



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年五月十三日（星期一）

目 錄	頁
應從長遠角度考慮香港利益	1
財政司率團訪問東南亞	2
赤鱗角新機場之飛機維修及停機坪飛機服務專營權	3
土地及建設諮詢委員會舉行會議	3
九六年三月份按國家及貨品分析本港對外貿易統計	4
監察報告已呈交布政司	13
仁愛堂總理拜會社署	13
水塘存水數字	13
香港政府外匯基金票據投標結果	14
外匯基金運作	15

應從長遠角度考慮香港利益

所有香港人應從長遠角度考慮對香港整體而言甚麼是有利的，而不應只着重於短期、狹隘的利益。

布政司陳方安生今日（星期一）在第八屆英聯邦議會研討會上致辭時說：「我們不應只是相信載錄於《聯合聲明》和《基本法》的承諾——對於『高度自治』和『港人治港』的承諾，更重要的是必須團結一起，捍衛已經承諾我們可享有的自治和自由，使其真正實現。」

香港經過很多年的改進才達致現有的制度，發展一個鼓勵誠實、勤奮工作以及抗拒貪污的文化，並且建立公平競爭的美譽。

陳方安生說：「這些價值觀念是我們社會的基石。如果我們想續享繁榮，就必須保存和繼續培育這些價值觀念。」

她相信，至現時為止，法治、公平競爭，以及公眾責任制都是香港成功的主要因素，同時亦是香港繼續繁榮和穩定的重要因素。

她說：「在今日的香港，沒有任何人是凌駕於法律之上。任何人士均可以向法庭提出對政府的訴訟，而許多個案亦可得到法律援助幫助他們進行訴訟。」

「立法過程是公開和具透明度的。」她補充說，所有由政府提出的立法建議均須經立法局審批，當中政府並沒有投票權，而法律亦是不偏不倚和公平地執行。

在公平競爭方面，陳方安生表示，香港感到自豪的是，沒有一個人純粹因為他們的身份而獲得較佳的對待。

她說：「政府的合約是以最具競爭力的投標的基礎而批出的，並非是基於外在的因素，例如個別公司所屬的國家、又或是誰人出任董事局的成員。」

在這方面陳方安生說，香港亦擁有世界上其中一個最有力及效率的反貪污機構。

在公眾責任制方面，她說：「無論何時當我們所提供的服務並不符合標準時，香港市民隨時都可批評政府。我們的傳媒是世界上其中一個最富活力和最敢言的傳媒。」

她補充說，立法局議員充份運用他們的權利，質詢政府政策、審議政府的立法建議和款項的申請，以及監察其執行情況。

陳方安生表示，這三個因素有密切的相互關係。

她說：「舉例來說，假如政府在其所作決定方面沒有問責制——無論是在公眾或法庭方面——是很難保證你們得到一個公平的競爭環境。」

「同時，沒有新聞自由及一個具正確代表性的立法機關，則更難保證法治能得以維持。」

完

財政司率團訪問東南亞

財政司曾蔭權將於明日（星期二）啓程前往吉隆坡、新加坡及曼谷，進行為期九日的訪問。

曾蔭權將率領一支六十二人代表團，成員分別來自公共及私營機構。他表示，此次訪問的目的是加強亞太經濟合作組織成員間的商業聯繫，並探討與他們在區內可促進互相發展的機會。

代表團成員包括高級政府官員、傑出的本地商人、貿易發展局及香港旅遊協會的代表，以及三十多名來自五個專業團體的代表。這些專業團體為香港顧問工程師協會、香港建造商會、香港機電工程承建商協會、香港建築師學會和香港工程師學會。

訪問期間，曾蔭權將拜會這三個亞洲經濟體系的高級政府官員，並與當地商界人士會面。他亦會出席商業研討會，並作專題演講。

財政司亦將藉此訪問機會，向這三個城市介紹香港最近的發展狀況。

在新加坡逗留期間，曾蔭權將為香港政府駐新加坡經濟貿易辦事處及香港旅遊協會辦事處主持開幕禮。香港政府駐新加坡經濟貿易辦事處於去年八月開始運作，藉此加強香港和新加坡以及其他東南亞國家聯盟成員國的經濟和貿易聯繫。

完

赤鱗角新機場之飛機維修及停機坪飛機服務專營權

中英聯合聯絡小組的雙方首席代表於今日（星期一）會議上，就機場管理局將批出赤鱗角新機場的飛機維修服務及停機坪飛機服務的專營權達成共識。

機場管理局將批出兩項飛機外勤維修服務專營權予中國飛機服務有限公司及泛亞太平洋航空服務有限公司，為期十年，以及一項飛機外勤及基地維修服務專營權予香港飛機工程有限公司，為期二十年。機管局亦將批出三項停機坪飛機服務專營權予香港新機場地勤服務有限公司、赤鱗角機場地勤服務有限公司及奧格登航空（香港）有限公司，為期十年。

經濟司蕭炯柱對中英雙方達成協議表示歡迎。他說：「我們很高興中英雙方根據關於香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄，就該兩項重要新機場專營權達成共識。新機場工程進展良好，剛達成的協議標誌着新機場工程朝着一九九八年四月啓用的目標更邁進一大步。」

完

土地及建設諮詢委員會舉行會議

土地及建設諮詢委員會今日（星期一）舉行第四十一次會議，討論為傷殘人士而設的設計手冊草稿。

會議由鄭漢鈞主持，委員獲悉「一九八四年傷殘人士通道設計手冊」已經完成檢討，以便改善為公眾，包括傷殘人士而設的建築物通道及設施。

新的設計手冊將會普遍適用於新建成及經大肆翻新的私人建築物。政府及房屋委員會在設計建築物時，亦將會參照該設計手冊。

設計手冊包括強制性規定和建議規定，以顧及個別建築物及建築地盤的不同特質。除非業主能證明任何這些規定將會個別或整體上對他造成不公平的困難，否則必須遵從所有強制性規定。建議規定是供有意提高傷殘人士通道及特別設施標準的業主及建築專業人士作參考之用。

為確保強制性的規定能有效地執行，政府在合適的情況下會將這些規定列入有關的法例。不遵從這些規定可引致建築事務監督不批准有關的建築圖則，甚或拒絕發出入伙紙。

當局將會就檢討後的手冊草稿進行諮詢，預計該手冊可於今年稍後時間有定案。

土地及建設諮詢委員會委員亦獲悉《建築物修訂（第三號）條例草案》的進度，並注意到屋宇署署長和專業人士正就建築工程的監管計劃的結構和內容進行討論。

完

九六年三月份按國家及貨品分析本港對外貿易統計

政府統計處今日（星期一）發表九六年三月份及首季按國家／地區及貨品分析的詳細外貿統計數字。

已於四月二十六日發表的九六年三月份轉口貨值為八百二十三億元，與九五年同月比較，下跌百分之五點三，港產品出口貨值為一百四十四億元，下跌百分之十九，而進口貨值為一千二百零八億元，下跌百分之零點七。

政府發言人表示，一如較早前對三月份貿易數字作出的評論，一些特別因素很可能影響了三月份的出口表現，令出口下跌。這些因素包括今年年初北美洲天氣寒冷、預期中國在四月份減低進口關稅、三月初台灣海峽局勢緊張及今年農曆新年假期較遲。因此，三月份的下跌可能只是短暫性的。

表一載列經本港轉口往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，經本港輸往主要目的地的轉口貨值的上升幅度為：日本（升百分之三十二）、法國（升百分之十三）、英國（升百分之十二）、中國（升百分之十一）、荷蘭（升百分之九點六）、德國（升百分之八點九）、新加坡（升百分之七點八）和南韓（升百分之三點二）。

然而，輸往美國和台灣的轉口貨值則分別下跌百分之二點九和百分之零點八。

所有目的地合計，今年首季的轉口貨值為二千五百九十七億元，與去年同期比較，上升百分之八點二。

表二載列十項主要轉口貨品的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，主要貨品的轉口貨值多告上升，有較顯著增幅的包括辦公室機器和自動資料處理儀器（增四十億元，升百分之三十五）；電動機械、儀器和用具及零件（增三十二億元，升百分之十三）；成衣（增二十一億元，升百分之十一）；鞋類（增十五億元，升百分之十一）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表（增十四億元，升百分之十三）；以及以嬰兒車、玩具、遊戲及體育用品為主的雜項製品（增九億三千一百萬元，升百分之三點五）。

同期，通訊、錄音及音響設備和儀器的轉口貨值則下跌（減二十五億元，跌百分之九）。

表三載列輸往十個主要目的地的港產品出口貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，港產品出口貨值下跌的目的地為：新加坡（跌百分之十一）、美國（跌百分之九點七）、日本（跌百分之八點六）、德國（跌百分之六點五）、加拿大（跌百分之四點三）、中國（跌百分之三點八）和荷蘭（跌百分之三點六）。

然而，輸往台灣、英國和法國的港產品出口貨值則分別上升百分之十、百分之四和百分之零點七。

所有目的地合計，今年首季的港產品出口貨值為四百七十六億元，與去年同期比較，下跌百分之六。

表四載列港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，港產品出口貨值下跌的包括辦公室機器和自動資料處理儀器（減十六億元，跌百分之三十二）；成衣（減七億二千萬元，跌百分之五點一）；通訊、錄音及音響設備和儀器（減五億九千三百萬元，跌百分之二十三）；以珠寶、金飾及銀器為主的雜項製品（減四億五千七百萬元，跌百分之十）；和攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘表（減二億九千一百萬元，跌百分之七點五）。

同期，港產品出口貨值有所上升的包括電動機械、儀器和用具及零件（增十三億元，升百分之十九）；和個別工業專用機械（增一億五千三百萬元，升百分之二十五）。

表五載列進口自十個主要供應地的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：馬來西亞（升百分之三十二）、意大利（升百分之二十六）、英國（升百分之十九）、美國（升百分之十五）、新加坡（升百分之十四）、德國（升百分之十二）、中國（升百分之四點五）、南韓（升百分之三點二）和台灣（升百分之一點一）。

然而，來自日本的進口貨值則下跌百分之三點四。

所有供應地合計，今年首季的進口貨值為三千四百七十一億元，與去年同期比較，上升百分之六點四。

表六載列十項主要進口貨品的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，進口貨值上升的包括電動機械、儀器和用具及零件（增六十三億元，升百分之十六）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增三十九億元，升百分之二十九）；成衣（增十四億元，升百分之七）；一般工業機械和儀器及零件（增十二億元，升百分之十一）；鞋類（增九億九千四百萬元，升百分之七點九）；和以嬰兒車、玩具、遊戲及體育用品為主的雜項製品（增九億五千二百萬元，升百分之四點六）。

同期，紡織品的進口貨值則下跌（減二十二億元，跌百分之七點二）。

本文所載的外貿貨值是以當時的價格計算。在比較不同期間的貨值時，並無扣除價格變化的影響。

另有專為分析九六年三月份外貿數量和價格變動的統計數字，將於九六年六月初另行發表。

按貨物及進出口國家／地區分析的詳細外貿統計數字，刊載於貿易統計報告內。

詳細分析九六年三月份本港外貿表現的統計資料，載於九六年三月號的《香港對外貿易》。該月刊將於五月二十三日左右開始發售，每本一百二十九元，可在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

如欲訂閱該份刊物，可向香港灣仔駱克道一百八十八號兆安中心二十八樓政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：二五八二 四九一五）。

（下頁續附表）

表一：轉口往上一個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九六年 三月 (百萬港元)	一九九六年三月 與一九九五年 三月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至三月 (百萬港元)	一九九六年一月至 三月與一九九五年 一月至三月比較 (變動百分率)
中國	33,528	+ 2.3	93,537	+ 10.6
美國	13,150	- 18.0	45,925	- 2.9
日本	6,291	+ 13.5	19,454	+ 32.4
德國	2,809	- 15.0	10,883	+ 8.9
英國	1,842	- 16.2	7,015	+ 12.2
台灣	1,993	- 11.6	6,206	- 0.8
新加坡	2,042	+ 1.1	6,038	+ 7.8
南韓	1,663	+ 3.7	4,598	+ 3.2
法國	1,062	- 16.6	4,083	+ 13.0
荷蘭	1,115	- 11.1	4,079	+ 9.6

表二：轉口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九六年三月 (百萬港元)	一九九六年三月 與一九九五年 三月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至三月 (百萬港元)	一九九六年一月至 三月與一九九五年 一月至三月比較 (變動百分率)
電動機械、儀器和 用具及零件	9,213	+ 5.6	27,826	+ 13.1
雜項製品 (主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲及體育用品)	7,821	- 16.0	27,412	+ 3.5
通訊、錄音及音響 設備和儀器	8,091	- 16.0	25,324	- 9.0
衣物及衣物配件	4,909	- 22.6	21,514	+ 10.8
紡紗、布料、製成 品及有關製品	7,222	- 12.8	21,227	+ 0.8
鞋類	4,416	- 0.3	15,706	+ 10.6
辦公室機器和自動 資料處理儀器	5,705	+ 29.8	15,636	+ 34.7
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	3,828	- 0.1	12,108	+ 12.8
旅行用品、手袋及 同類製品	1,921	- 28.7	7,872	+ 3.9
一般工業機械和 儀器及零件	2,744	- 2.7	7,223	+ 5.4

表三：港產品出口往十個主要目的地的貨值變動情況

目的地	一九九六年三月 (百萬港元)	一九九六年三月 與一九九五年 三月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至三月 (百萬港元)	一九九六年一月至 三月與一九九五年 一月至三月比較 (變動百分率)
中國	4,583	- 12.1	13,182	- 3.8
美國	2,804	- 30.8	11,038	- 9.7
日本	1,033	- 13.9	2,805	- 8.6
新加坡	967	- 8.3	2,774	- 11.1
德國	531	- 29.8	2,420	- 6.5
英國	596	- 17.9	2,319	+ 4.0
台灣	583	- 7.5	1,809	+ 10.1
荷蘭	316	- 13.2	1,116	- 3.6
加拿大	232	- 16.3	911	- 4.3
法國	188	- 9.2	692	+ 0.7

表四：港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九六年三月 (百萬港元)	一九九六年三月 與一九九五年 三月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至三月 (百萬港元)	一九九六年一月至 三月與一九九五年 一月至三月比較 (變動百分率)
衣物及衣物配件	2,876	- 33.5	13,412	- 5.1
電動機械、儀器和 用具及零件	2,733	+ 15.2	7,861	+ 18.9
雜項製品 (主要包括 珠寶、金飾及銀器)	1,341	- 20.3	3,992	- 10.3
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	1,062	- 21.5	3,575	- 7.5
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,189	- 32.4	3,387	- 32.2
紡紗、布料、製成 品及有關製品	991	- 17.8	3,073	- 3.0
通訊、錄音及音響 設備和儀器	690	- 23.6	2,024	- 22.7
金屬製品	296	- 30.3	994	- 6.1
原本形狀塑膠	353	- 14.4	899	- 17.6
個別工業專用機械	261	+ 25.9	768	+ 25.0

表五：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

供應地	一九九六年 三月 (百萬港元)	一九九六年三月 與一九九五年 三月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至三月 (百萬港元)	一九九六年一月至 三月與一九九五年 一月至三月比較 (變動百分率)
中國	37,341	- 12.7	120,562	+ 4.5
日本	18,818	- 3.6	49,579	- 3.4
台灣	10,346	- 7.1	28,604	+ 1.1
美國	9,853	+ 11.1	27,453	+ 14.6
新加坡	7,529	+ 14.8	20,013	+ 13.5
南韓	6,831	+ 7.2	17,151	+ 3.2
德國	2,969	+ 13.4	8,167	+ 11.8
馬來西亞	2,969	+ 35.5	7,967	+ 31.7
英國	2,722	+ 18.9	7,708	+ 18.6
意大利	2,730	+ 14.7	7,391	+ 26.4

表六：進口十項主要貨品的貨值變動情況

貨品類別	一九九六年三月 (百萬港元)	一九九六年三月 與一九九五年 三月比較 (變動百分率)	一九九六年 一月至三月 (百萬港元)	一九九六年一月至 三月與一九九五年 一月至三月比較 (變動百分率)
電動機械、儀器和 用具及零件	16,574	+ 17.8	45,741	+ 15.9
通訊、錄音及音響 設備和儀器	11,350	- 1.8	33,400	+ 0.2
紡紗、布料、製成 品及有關製品	10,361	- 14.7	28,165	- 7.2
衣物及衣物配件	6,030	- 19.9	21,690	+ 7.0
雜項製品(主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲及體育用品)	7,258	- 6.9	21,517	+ 4.6
辦公室機器和自動 資料處理儀器	6,237	+ 23.9	17,514	+ 29.0
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	5,092	- 3.9	14,716	+ 1.6
鞋類	4,147	- 3.1	13,527	+ 7.9
一般工業機械和 儀器及零件	4,495	+ 0.4	11,577	+ 11.5
非金屬礦產製品	3,822	- 12.5	10,540	- 1.0

完

監察報告已呈交布政司

政府發言人表示，獲委派監察上星期五及星期六（五月十日及十一日）把越南非法入境者由白石羈留中心第三營調遷至萬宜羈留中心的監察員，已於今日（星期一）向布政司呈交有關報告。

五名監察員包括兩名非官守太平紳士鄭正訓及雷康侯博士。另外三名監察員則是三個非政府機構的代表——來自樂施會的陳際時、無國界醫生醫療會的Nadine de Lamotte 和基督教勵行會的Harriet Sewell。

完

仁愛堂總理拜會社署

仁愛堂新一屆總理今日（星期一）拜會社會福利署署長冼德勤，並與他就多項社會福利事宜交換意見。

仁愛堂新主席何君堯在會上介紹他們在老人、青年、康復及兒童福利方面的現有服務及未來計劃。他並感謝社署在過去多年來對仁愛堂所作建議及支持。

冼德勤表示，社署將繼續與仁愛堂保持緊密合作，為有需要人士提供福利服務。

完

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億八千九百四十七萬三千立方米，佔總容量百分之八十三點五。

去年同期各水塘之總存水為三億七千九百七十八萬八千立方米，即總容量百分之六十四點八。

完

香港政府外匯基金票據投標結果

投標日期：一九九六年五月十三日

可供投標票據：外匯基金票據

發行號碼：二八零五

發行日期：一九九六年五月十四日

屆滿日期：一九九八年五月十四日

息率：百分之六點三零

申請額：四一四零 百萬港元

投標額：五零零 百萬港元

接納的平均價（息率）：一零零點四一（百分之六點一七）

接納的最低價（息率）：一零零點四一（百分之六點一七）

分配比例：約百分之七十四

平均投標價（息率）：一零零點三九（百分之六點一八）

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年五月十三日

		百萬元計
開市戶口結餘		一六三四
收市戶口結餘		二三零二
改變原因：		
貨幣市場活動		增三六八
流動資金調節機制今日運作		增三零零
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增四六七
上午十時		增三六二
上午十一時		增三六二
正午十二時		增三六八
下午三時		增三六八
下午四時		增三六八

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點零厘

六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.7 * +0.0* 13.5.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點七六厘
一個月屆滿	四點九一厘
三個月屆滿	五點一一厘
六個月屆滿	五點二一厘
十二個月屆滿	五點五三厘

外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零二	五點一六厘	九十八點六五	六點零七厘
三年	三九零四	六點三零厘	九十九點四八	六點六零厘
五年	五一零三	六點七五厘	九十八點四六	七點二六厘
七年	七三零二	六點零二厘	九十一點九五	七點七零厘
五年	M五零二	七點三零厘	九十九點八五	七點四七厘

總成交額

一百二十八億三千五百萬元

完